



**A7-0435/2011**

6.12.2011

**\*\*\*II**

## **IETEIKUMS OTRAJAM LASĪJUMAM**

par Padomes nostāju pirmajā lasījumā, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu par Eiropas aizsardzības rīkojumu (15571/1/2011 – C7-0452/2011– 2010/0802(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja  
Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komiteja

Referentes: *Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Carmen Romero López*  
(Komiteju apvienotās sanāksmes – Reglamenta 51. pants)

### ***Izmantoto apzīmējumu skaidrojums***

- \* Apspriežu procedūra
- \*\*\* Piekrišanas procedūra
- \*\*\*I Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
- \*\*\*II Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
- \*\*\*III Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

### ***Grozījumi akta projektā***

Izmaiņas, kas ar Parlamenta grozījumiem izdarītas akta projektā, ir iezīmētas **treknā slīprakstā**. Teksts, kas iezīmēts *parastā slīprakstā*, tehniskajiem dienestiem norāda tās akta projekta daļas, kurās ierosināti labojumi, lai sagatavotu galīgo teksta redakciju (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šos ierosinātos labojumus apstiprina attiecīgie tehniskie dienesti.

Informācijas bloka, ko ievieto pirms katra grozījuma attiecībā uz spēkā esošu aktu, kuru plānots grozīt ar attiecīgo akta projektu, trešajā un ceturtajā rindā attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un tā atbilstīgo teksta vienību. Daļas, kas tiek pārņemtas no tādas spēkā esoša akta teksta vienības, kura netiek grozīta ar attiecīgo akta projektu, bet kuru Parlaments nodomājis grozīt, iezīmē **treknrakstā**. Iespējamos šādu teksta daļu svītrojumus apzīmē šādi: [...].

## SATURA RĀDĪTĀJS

|  | <b>Lpp.</b> |
|--|-------------|
| EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS ..... | 5           |
| PIELIKUMS .....  | 6           |
| PASKAIDROJUMS .....                                      | 7           |
| PROCEDŪRA .....  | 9           |



## EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par Padomes nostāju pirmajā lasījumā, lai pieņemtu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu par Eiropas aizsardzības rīkojumu  
(15571/1/2011 – C7-0452/2011 – 2010/0802(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: otrais lasījums)

*Eiropas Parlaments,*

- ņemot vērā Padomes nostāju pirmajā lasījumā (15571/1/2011 – C7-0452/2011),
  - ņemot vērā pirmajā lasījumā pieņemto nostāju<sup>1</sup> par Parlamentam un Padomei iesniegto dalībvalstu grupas iniciatīvu,
  - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 7. punktu un 82. panta 1. punkta a) un d) apakšpunktu,
  - ņemot vērā Reglamenta 72. pantu,
  - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas un Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komitejas kopīgās sanāksmes, kas rīkotas saskaņā ar Reglamenta 51. pantu,
  - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas un Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komitejas ieteikumu otrajam lasījumam (A7-0435/2011),
1. apstiprina Padomes nostāju pirmajā lasījumā;
  2. pieņem zināšanai šai rezolūcijai pievienoto Padomes paziņojumu;
  3. konstatē, ka akts ir pieņemts saskaņā ar Padomes nostāju;
  4. uzdod priekšsēdētājam saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 297. panta 1. punktu parakstīt aktu kopā ar Padomes priekšsēdētāju;
  5. uzdod ģenerālsekretāram parakstīt aktu, pēc tam, kad ir pārbaudīts, ka pilnībā pabeigtas visas procedūras, un, vienojoties ar Padomes ģenerālsekretāru, publicēt to *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*;
  6. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei, Komisijai un dalībvalstu parlamentiem.

---

<sup>1</sup> 2010. gada 14. decembrī pieņemtie teksti; P7\_TA (2010)0470.

**Padomes deklarācija par visaptverošu pieeju  
attiecībā uz jautājumu par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu**

Padome pauž gandarījumu par Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas par Eiropas aizsardzības rīkojumu pieņemšanu, uzskatot to par būtisku instrumentu, ar ko Eiropas Savienībā aizsargāt noziegumos cietušos.

Paturot prātā to, ka šī direktīva ir vērsta uz krimināllietās paredzētiem aizsardzības pasākumiem, un ņemot vērā, ka šajā jomā dalībvalstīm ir atšķirīgas tiesiskās tradīcijas, Padome apzinās, ka šo instrumentu turpmāk būs jāpapildina ar līdzīgu mehānismu, ar ko reglamentētu aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās.

Šajā sakarā Padome atgādina, ka pašlaik Padomes darba sagatavošanas struktūras izskata Komisijas 2011. gada 18. maijā iesniegto priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās.

Saskaņā ar Padomes 2011. gada 10. jūnija rezolūciju par Ceļvedi cietušo tiesību un aizsardzības stiprināšanai, īpaši kriminālprocesā (skatīt pasākumu „C”), Padome apņemas šo priekšlikumu turpināt izskatīt prioritārā kārtā. Turklāt tā apņemas nodrošināt to, ka šis instruments papildinās Direktīvu par Eiropas aizsardzības rīkojumu tā, lai neatkarīgi no dalībvalstu iekšējo sistēmu būtības šo abu instrumentu kopējā darbības joma dotu iespēju dalībvalstīm sadarboties pēc iespējas lielākā skaitā noziegumos cietušo aizsardzības pasākumu.

## PASKAIDROJUMS

Direktīvas projekts par Eiropas aizsardzības rīkojumu ir izstrādāts, pamatojoties uz divpadsmit ES dalībvalstu iniciatīvu. Parlaments šo iniciatīvu saņēma 2010. gada 22. janvārī. Līdz ar šīs direktīvas pieņemšanu tiks noteikti pasākumi, kas ļaus izpildvalstij turpināt aizsargāt personu pret citas personas noziedzīgu darbību, kas var apdraudēt tās dzīvību, fizisko vai psiholoģisko integritāti, cieņu, personas brīvību vai seksuālo integritāti. Galīgais mērķis ir novērst jaunas noziedzīgas darbības, mazināt iepriekšējo noziedzīgo darbību sekas un uzlabot cietušo personu aizsardzību.

### *Procedūra*

Parlamenta nostāja pirmajā lasījumā par projektu Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvai par Eiropas aizsardzības rīkojumu (00002/2010 – C7-0006/2010 – 2010/0802(COD)) tika pieņemta 2010. gada 14. decembrī ar pārliecinošu balsu vairākumu.

LIBE un FEMM komiteju apvienotajā sanāksmē, kas notika 2011. gada 15. maijā, tika apstiprināts sarunu grupas sastāvs un sarunu mandāts. Padome (Tieslietas un iekšlietas) 2010. gada 4. jūnijā secināja, ka tekstam ir pietiekams atbalsts un to var izmantot par pamatu sarunām ar Eiropas Parlamentu.

2011. gada 20. septembrī notika dialogi, kurā tika panākta provizoriska vienošanās par tekstu. Vēlāk, 2011. gada 4. oktobrī, šī vienošanās tika atbalstīta LIBE un FEMM komiteju apvienotajā sanāksmē. Komiteju priekšsēdētājus pilnvaroja rakstīt vēstuli Pastāvīgo pārstāvju komitejas priekšsēdētājam, norādot, ka tad, ja Padome Parlamentam oficiāli iesniegtu savu nostāju, kā tā izklāstīta vēstules pielikumā, viņi kā komiteju priekšsēdētāji pēc juridiskilingvistiskās pārbaudes ieteiktu plenārsēdei Padomes nostāju pieņemt bez grozījumiem Parlamenta otrajā lasījumā.

Pastāvīgo pārstāvju komiteja 6. oktobrī apstiprināja vienošanos, lai tekstu varētu iesniegt politiskas vienošanās pieņemšanai Padomē. Padomes nostāju pirmajā lasījumā pieņēma 2011. gada 24. novembrī, un tā atbilst kompromisam, kas panākts Padomes un Eiropas Parlamenta sarunās, kuras sekmēja Komisija. Padomes nostāju nosūtīja Eiropas Parlamentam un par to paziņoja plenārsēdē 2011. gada 1. decembrī. Ieteikuma projekts otrajam lasījumam ir iesniegts, lai par to balsotu LIBE un FEMM komiteju apvienotajā sanāksmē, kas notiks 5. decembrī. Balsojums plenārsēdē notiks decembra sesijas laikā Strasbūrā.

### *Saturs*

Galvenā izmaiņa salīdzinājumā ar Parlamenta nostāju pirmajā lasījumā ir saistīta ar instrumenta piemērošanas jomu, kas ir daļēji pārskatīta, nodrošinot ciešāku saikni starp iespēju izdot Eiropas aizsardzības rīkojumu un noziedzīgu rīcību (1. punkts). Šā grozījuma mērķis ir precizēt saikni starp instrumentu un juridisko pamatu, ko nodrošina LESD 82. panta 1. punkts. Ir ņemts vērā arī jaunie apstākļi, kas radās pēc tam, kad Komisija 2011. gada 18. maijā iesniedza tiesību aktu kopumu, lai Eiropas Savienībā nostiprinātu noziegumos

cietušo personu tiesības, kuras ir ietvertas arī priekšlikumā regulai par aizsardzības pasākumu savstarpēju atzīšanu civillietās.



## PROCEDŪRA

|  |  |
|--|--|
| <b>Virsraksts</b>  | Eiropas aizsardzības rīkojums  |
| <b>Atsauces</b>  | 15571/1/2011 – C7-0452/2011 – 2010/0802(COD)   |
| <b>1. lasījuma datums EP – P numurs</b>  | 14.12.2010                      T7-0470/2010   |
| <b>Komisijas priekšlikums</b>  | 00002/2010 - C7-0006/2010  |
| <b>Datums, kad plenārsēdē paziņoja par Padomes nostājas saņemšanu pirmajā lasījumā</b> | 1.12.2011  |
| <b>Atbildīgā komiteja</b><br>Datums, kad paziņoja plenārsēdē                           | FEMM<br>1.12.2011  |
| <b>Referents(-e/-i/-es)</b><br>Iecelšanas datums                                       | Teresa Jiménez- Carmen<br>Becerril Barrio      Romero López<br>2.3.2010                      2.3.2010  |
| <b>Pieņemšanas datums</b>  | 5.12.2011  |
| <b>Galīgais balsojums</b>  | +:                      46<br>-:                      2<br>0:                      0   |
| <b>Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>                             | Jan Philipp Albrecht, Regina Bastos, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Tanja Fajon, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Mikael Gustafsson, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Constance Le Grip, Juan Fernando López Aguilar, Barbara Matera, Véronique Mathieu, Louis Michel, Elisabeth Morin-Chartier, Jan Mulder, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Raül Romeva i Rueda, Judith Sargentini, Csaba Sógor, Marc Tarabella, Rui Tavares, Axel Voss, Renate Weber, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra |
| <b>Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>                                    | Ioan Enciu, Sylvie Guillaume, Nadja Hirsch, Iliana Malinova Iotova, Ádám Kósa, Antigoni Papadopoulou, Rovana Plumb, Licia Ronzulli, Marie-Christine Vergiat  |
| <b>Aizstājēji (187. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsošanā</b>             | Sergio Gaetano Cofferati, Veronica Lope Fontagné   |
| <b>Iesniegšanas datums</b>   | 6.12.2011  |